

# El Día de San Valentín

—¿Me amas?

—Sí. Menos que ayer y más que mañana.

—¿Cómo?

—¡Ay! Quiero decir: Más que ayer y menos que mañana, mi amor.

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de [unlimitedspanish.com](https://unlimitedspanish.com). Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Vamos a analizar el fascinante Día de los Enamorados. Desde sus orígenes a ideas de qué hacer en este día.
- En la segunda parte, vamos a conocer a José y Ana. Dos enamorados que van a un restaurante y tienen cierto accidente. Todo esto en formato de preguntas y respuestas.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en [www.unlimitedspanish.com](https://www.unlimitedspanish.com)

## ESPAÑOL

¿Estás enamorado o enamorada? Bueno, si lo estás, felicidades :) Como seguro sabes, el 14 de febrero es un día señalado. Es el Día de los Enamorados. Hoy vamos a hablar un poco de este tema porque culturalmente este día ha cobrado más y más importancia.

Aunque no te enseñaré el secreto para conseguir el amor de tu vida, sí que quizás te inspire un poco para conseguir tu media naranja. Esta expresión, tu media naranja, significa conseguir tu pareja ideal.

## ENGLISH

Are you in love? Well, if you are, congratulations :) As you surely know, February 14 is a special day. It is Valentine's Day. Today we are going to talk a little about this topic because culturally this day has become more and more important.

Although I won't teach you the secret to finding the love of your life, perhaps I will inspire you a little to find your better half. This expression, your better half, means finding your ideal partner.

Primero de todo, vamos a ver los orígenes de este día. En el siglo III gobernaba el emperador Claudio II en el imperio romano. A este no le gustaban mucho las bodas. En concreto prohibió el matrimonio a sus soldados. Supongo que la razón fue que no quería que su ejército se distrajera con mujeres, fiestas e hijos.

En la actualidad, si te casas tienes derecho a unos días de descanso donde puedes celebrar la feliz unión. No creo que en la época romana los soldados tuvieran este tipo de concesión.

En esa época el cristianismo estaba prohibido en el imperio romano. No obstante, había cierto obispo llamado Valentín que realizaba, de forma secreta, casamientos de soldados con sus enamoradas. Cuando descubrieron esto fue condenado a muerte y decapitado. Ahora es considerado un mártir. De aquí viene toda la idea de San Valentín y el Día de los Enamorados.

Volvemos a la actualidad. Hoy en día es habitual comprar regalos, flores, etc. aunque no siempre ha sido así. En España esta costumbre no estaba arraigada. No obstante, uno de los responsables de Galerías Preciados, unos almacenes muy conocidos, tuvo la idea de lanzar una campaña publicitaria para promocionar este tipo de celebración el 14 de febrero. Este es uno de los anuncios en un periódico de 1948:

*“Ningún santo puede tener una sonrisa tan gloriosa como la de este bienaventurado San Valentín, elegido por aquellos para quienes el Amor dista mucho de ser una palabra vacía de sentido [...]”*

First of all, let's look at the origins of this day. In the third century, Emperor Claudius II ruled the Roman Empire. He did not like weddings very much. Specifically, he prohibited his soldiers from marrying. I suppose the reason was that he did not want his army to be distracted by women, parties, and children.

Nowadays, if you get married, you are entitled to a few days off when you can celebrate the happy union. I don't think soldiers in Roman times had this kind of concession.

At that time Christianity was prohibited in the Roman Empire. However, there was a certain bishop called Valentine who secretly performed marriages between soldiers and their sweethearts. When this was discovered, he was sentenced to death and beheaded. He is now considered a martyr. This is where the whole idea of Saint Valentine and Valentine's Day comes from.

Back to the present day. Nowadays it is common to buy gifts, flowers, etc., although it has not always been like this. In Spain this custom was not well established. However, one of the managers of Galerías Preciados, a very well-known department store, had the idea of launching an advertising campaign to promote this kind of celebration on February 14. This is one of the advertisements in a newspaper from 1948:

*“No saint can have a smile as glorious as that of this blessed Saint Valentine, chosen by those for whom Love is far from being an empty word without meaning [...]”*

El anuncio continúa un poco más para acabar con:

*“¡San Valentín! El 14 de febrero... Día de los Enamorados ... ¿Cuántos regalos se harán ese día en toda España?”.*

Después de navidades la gente compraba muy poco y febrero era un mes muy malo para las ventas. Así que la idea era reactivar el consumismo después de pasar las navidades.

Curiosamente, no en todos los países de habla hispana se celebra en 14 de febrero:

- En Bolivia es el 21 de septiembre y los enamorados se intercambian flores, regalos y tarjetas.
- En Colombia se llama el Día del Amor y la Amistad y se celebra el cuarto sábado de septiembre.
- En México sí que se celebra el 14 de febrero, pero si no tienes pareja, no te preocupes, porque en este país el 30 de julio es el Día Internacional de la Amistad. Así que puedes celebrarlo con tus amigos.

Muy bien. Una pregunta que todo enamorado se tiene que hacer es: *¿Qué se puede hacer en un día tan especial? He aquí algunas ideas interesantes:*

- **Tarjetas de San Valentín.** Siempre quedas bien cuando envías una tarjeta declarando poéticamente tu eterno amor a tu media naranja.
- **Ir a un buen restaurante.** Por supuesto, tienes que elegir un buen lugar donde el romanticismo fluya. Una cena con velas, un violinista tocando al lado de la feliz pareja... Bueno, si el presupuesto lo permite :)

The advertisement continues a little longer and ends with:

*“Saint Valentine! February 14... Valentine's Day ... How many gifts will be given that day throughout Spain?”.*

After Christmas, people bought very little, and February was a very bad month for sales. So the idea was to revive consumerism after Christmas was over.

Curiously, it is not celebrated on February 14 in all Spanish-speaking countries:

- In Bolivia it is on September 21 and couples exchange flowers, gifts, and cards.
- In Colombia it is called the Day of Love and Friendship and is celebrated on the fourth Saturday of September.
- In Mexico it is indeed celebrated on February 14, but if you don't have a partner, don't worry, because in this country July 30 is International Friendship Day. So you can celebrate it with your friends.

All right. A question that everyone in love has to ask is: *What can you do on such a special day? Here are some interesting ideas:*

- **Valentine's Day cards.** You always make a good impression when you send a card poetically declaring your eternal love to your better half.
- **Go to a good restaurant.** Of course, you have to choose a good place where romance flows. A candlelit dinner, a violinist playing beside the happy couple... Well, if the budget allows it :)

- **Bombones y flores.** El chocolate y un buen ramo de flores nunca falla.
- **Un regalo espléndido.** Joyas, pendientes, collares, relojes, etc. son una buena opción. Ahora está de moda el “autoregalo”. Esto quiere decir regalarte a ti mismo algo que te gusta. Pero... Esto rompe con todo el espíritu romántico, ¿no?
- **Una escapada.** Es decir, ir a algún sitio un par de días. Por ejemplo, en un hotel en medio de las montañas.
- **Propuesta de matrimonio.** Si te animas y realmente lo tienes claro, el Día de los Enamorados es un día perfecto para proponer matrimonio. ¿Qué piensas?
- **Ser romántico.** Recuerda que no es un día normal, sino que tienes que estar a nivel 10 de romanticismo. Tienes que ser educado, galán, atento y siempre haciendo especial a la otra persona.
- **Chocolates and flowers.** Chocolate and a nice bouquet of flowers never fail.
- **A splendid gift.** Jewelry, earrings, necklaces, watches, etc. are a good option. Now the “self-gift” is fashionable. This means giving yourself something you like. But... This breaks with the whole romantic spirit, doesn't it?
- **A getaway.** That is, going somewhere for a couple of days. For example, to a hotel in the middle of the mountains.
- **Marriage proposal.** If you feel up to it and you are really sure, Valentine's Day is a perfect day to propose marriage. What do you think?
- **Be romantic.** Remember that it is not a normal day, but rather you have to be at level 10 of romanticism. You have to be polite, gallant, attentive, and always making the other person feel special.

## Mini-historia

Muy bien. Ahora pasamos a la mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Mi recomendación es que tus respuestas sean cortas y rápidas. No intentes elaborar mucho. La idea es empezar a pensar en español y por eso necesitas contestar rápidamente.

Muy bien, vamos allá.

*José y Ana estaban absolutamente enamorados el uno del otro.*

**¿Estaban José y Ana peleados?**

No, no estaban peleados. Estaban enamorados. Se querían mucho. Había mucho amor entre ellos.

**¿Cómo estaban de enamorados? ¿Nada, poco, bastante o mucho?**

Mucho. Muchísimo. Estaban absolutamente enamorados.

**¿Estaban enamorados el uno del otro o de sí mismos?**

El uno del otro. Estaban enamorados el uno del otro. El amor fluía sin resistencia alguna. Romeo y Julieta sentirían envidia de ellos.

---

*José y Ana fueron a cenar a un restaurante muy romántico.*

**¿Fueron José y Ana a cenar a un trasatlántico?**

No, no. No a un transatlántico. A un restaurante romántico.

**¿Qué hicieron en ese restaurante? ¿Desayunar, almorzar, merendar o quizás cenar?**

Cenar. Fueron a cenar. No desayunaron ni almorzaron. Tampoco merendaron. Fueron a cenar.

---

*José se inclinó para ofrecer a Ana una cucharada del delicioso pastel.*

**¿Se inclinó Ana para ofrecer a José una cucharada de paella?**

No, no. Ana no se inclinó. Fue José quien se inclinó.

*José and Ana were absolutely in love with each other.*

**Were José and Ana fighting?**

No, they weren't fighting. They were in love. They loved each other very much. There was a lot of love between them.

**How much in love were they? Not at all, a little, quite a lot, or very much?**

Very much. Very, very much. They were absolutely in love.

**Were they in love with each other or with themselves?**

With each other. They were in love with each other. Love flowed without any resistance. Romeo and Juliet would be jealous of them.

---

*José and Ana went out to dinner at a very romantic restaurant.*

**Did José and Ana go to dinner on an ocean liner?**

No, no. Not on an ocean liner. To a romantic restaurant.

**What did they do at that restaurant? Have breakfast, lunch, an afternoon snack, or perhaps dinner?**

Dinner. They went out to dinner. They didn't have breakfast or lunch. They didn't have an afternoon snack either. They went out to dinner.

---

*José leaned over to offer Ana a spoonful of the delicious cake.*

**Did Ana lean over to offer José a spoonful of paella?**

No, no. Ana didn't lean over. José was the one who leaned over.

**¿Para qué se inclinó José?**

Para ofrecer a Ana una cucharada del delicioso pastel.

**¿Qué ofreció José?**

Una cucharada del delicioso pastel.

---

*Al inclinarse, José tiró una vela que quemó parte del pelo de Ana.*

**¿Tiró José una copa de vino?**

No. No tiró una copa de vino. Tiró una vela.

**¿Quemó la vela parte de algo?**

Sí. Quemó parte del pelo de Ana.

**¿El pelo de quién quemó la vela?**

De Ana. El pelo de Ana. Quemó el pelo de Ana.

---

*Al final, a Ana no le pasó nada grave y comieron gratis.*

**¿Le pasó alguna cosa grave a Ana?**

No, no le pasó nada grave a Ana.

**¿Tuvieron que pagar la cena?**

No, no tuvieron que pagar la cena. Comieron gratis a causa del accidente.

---

*Al día siguiente, Ana dijo: “¡Nuestra relación tiene demasiado fuego!”.*

**¿Dijo José “necesitamos un extintor para nuestra relación”?**

No, no. José no dijo eso. José no dijo nada. Ana dijo que su relación tenía demasiado fuego.

**Why did José lean over?**

To offer Ana a spoonful of the delicious cake.

**What did José offer?**

A spoonful of the delicious cake.

---

*As he leaned over, José knocked over a candle that burned part of Ana's hair.*

**Did José knock over a glass of wine?**

No. He didn't knock over a glass of wine. He knocked over a candle.

**Did the candle burn part of something?**

Yes. It burned part of Ana's hair.

**Whose hair did the candle burn?**

Ana's. Ana's hair. It burned Ana's hair.

---

*In the end, nothing serious happened to Ana and they ate for free.*

**Did anything serious happen to Ana?**

No, nothing serious happened to Ana.

**Did they have to pay for dinner?**

No, they didn't have to pay for dinner. They ate for free because of the accident.

---

*The next day, Ana said: “Our relationship has too much fire!”.*

**Did José say “we need a fire extinguisher for our relationship”?**

No, no. José didn't say that. José didn't say anything. Ana said that their relationship had too much fire.

**¿Qué tenía la relación?**

Demasiado fuego. Ana decía que su relación tenía demasiado fuego. Literalmente y no literalmente.

**What did the relationship have?**

Too much fire. Ana said that their relationship had too much fire. Literally and not literally.

Muy bien, este es el final de esta pequeña mini-historia. Mi recomendación es que repitas varias veces hasta que puedas contestar sin dudar.

Esta y otras técnicas las puedes encontrar en mis exclusivos programas para hablar más fluidamente en:

[www.unlimitedspanish.com](http://www.unlimitedspanish.com)

sección Productos. Repito:

[www.unlimitedspanish.com](http://www.unlimitedspanish.com)

sección Productos

En los últimos años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Espero que hoy escuches español más que ayer y menos que mañana :)

Òscar Pellus

[unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com)

**¿Quieres hablar español con más fluidez?**

Empieza hoy con mis cursos completos: [unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com)